

VIDEO DOCUMENTÈR A CURA DE FABIO CHIOCCHETTI E GIORGIO JELICI

Richard Löwy e l doer de la memoria

L'Istituto Culturale Ladino "majon di fascegn", su invito della Provincia Autonoma di Trento, aderisce alla celebrazione del Giorno della Memoria 2017, organizzando, in accordo con la scuola ladina, la proiezione di un video documentario incentrato sulla figura di Richard Löwy, ebreo boemo, ufficiale dell'Imperial-regio austroungarico distaccato a Moena durante la Grande Guerra, che grazie alla sua umanità salvò la vita a molti giovani della valle di Fassa, evitando loro di partire per il fronte orientale. Rifugiatisi a Moena a causa delle persecuzioni antisemitiche, Löwy e i suoi familiari furono accolti benevolmente dalla popolazione, ma finirono anch'essi vittime dell'odio razziale. L'idea di dedicare l'evento ai ragazzi delle scuole medie è nata dalla convinzione che l'obiettivo del Giorno della Memoria non è soltanto ricordare, ma anche e soprattutto educare al rispetto per il prossimo a partire anzitutto da chi non ha vissuto quegli eventi: i più giovani. Sono loro

che hanno il compito di portare nel futuro questo monito e la speranza di un mondo migliore. In quest'ottica l'ICL donerà a ogni scuola il libro a cura di Giorgio Jellici "Richard Löwy, un ebreo a Moena" e il DVD dedicato alla sua storia, da proiettare in occasione della ricorrenza del 27 gennaio.

L'Istitut Cultural Ladin "majon di fascegn", su envit de la Provinzia Autonoma de Trent, tol pèrt a la zelebrazion del Di de la Memoria 2017, endrezan, en colaborazion co la scola ladina, la proiezion de n video documentèr su Richard Löwy, ebreo boem, ofizièl de l'Imperial-regio austroungarich destacà a Moena endèna la Gran Vera, che con gran umanità l'ha salvà la vita de tropes joegn de la val de Fascia, ge sparagnan de partir per l front orientèl. Rué a Moena per sciampèr da la persecuzioni contra i ebrei, Richard Löwy e sia familia é stac azeté de cher da la jent de Moena, ma tinultima ence ic é stac vitimes de l'odie razièl.

L'idea de ge dedichèr l'event ai tousc de la scoles mesènes é nasciuda da la convinzion che l'obietif del Di de la Memoria no l'é demò recordèr, ma ence e soraldut educchèr al respet per l'auter a partir dantaldut da chi no à vivù chi evenc: i più joegn. L'é ic che à l doer de portèr tel davegnir chest ensegnament e la speranza de n mond mior. Per chest l'ICL ge donarà a ogne scola l liber a cura de Giorgio Jellici Richard Löwy, n ebreo a Moena e l DVD dedicà a sia storia, da proietèr en ocasion di 27 de jené.

Amò apede, en ocasion del centenè de la conzescion de la zitadinanza onorèra da pèrt del comun de Moena a chest tenent ebreo scì coragious, l'Istitut Culturèl Ladin proponarà endò alò da la mostra "La Grana Vera" tel teater Navatge de Moena, l'esposizion temporana "Richard Löwy: da la Gran Vera a la Shoah", che restarà averta da jugn ensin l'invern che vegn. Na mostra che, ensem a col liber de Giorgio Jellici, merita amò l'atenzion per la gran atualità de sì messaje.

CIMBRO

Baz bèkhshta
vor di Kamoünder
vodar Zimbar
Hoachebene

di Andrea Zotti

Migliorare l'efficienza dei servizi attraverso l'ottimizzazione dei costi e del personale: è l'obiettivo delle gestioni associate, attive da poche settimane anche sugli Altipiani Cimbri per i comuni di Folgaria, Lavarone e Luserna.

Von noüne von djenàro vort, di dianst von drai Kamoünder vo Folgräit, Lavrou un Lusérn soin khent gepuntet panàndar. 'Z iz a baila zait boma san redet – von gestioni associate – un pittn näüge djar saitma gânt vürsenen pinn prodjekt boda hatt augemacht spèrrn di dianst von Kamou vo Lusérn un getrãktse atz Folgrait. Vor dise bichtege näüge atz Lusérn, ma nèt lai atz Lusérn, hattse bidar àgezüntet di vort ke ma böllt gian zuar an uantzen kamou vor da gântz hoachebene, schedengante asó da sà timpl kultur bodaz auzziaget von alln in àndarn. "An easrtn billaz khön ke dar Kamou vo Lusérn – khütta dar Pürgarmaistar Luca Nicolussi Paolaz – spèrrt nèt. Dar Kamou iz offe, hatt soi Djunta, soi Konsildjo, un hatt soi Sidako o. Vo näügez izta ke soi organizatzion iz gebèkhlst. No in 2006 di Provintz vo Triä hatt gemacht a ledje boda khütt ke asó hebatma nèt gemakk gian vürsnen: no vor zen djar hattma gehatt vorstãnt ke 'z berat palle gerift di zait zo mocha sparn, zo traga vür di kamoünder pitt mindar gèlt un mindarne laüt o. A bege berat gest dar sèll von fusioni zoa

Il municipio di Luserna

azta mearane kamoünder beratnse gelekk panàndar zo macha an untzegan kamou. Biar però hãm subito khött vo no: dar ünsar Kamou mocht stian asó un lem vürsnen zoa zo maga auhalt n ünsarna zung un kultur o. Tüanante asó alóra izzese getãnt offe

dar bege von gestioni associate: di arbatar von drai kamoünder mocha àhevan z' arbata panàndar un vor alle drai di kamoünder: 'z izta khent detzidart zo macha an untzegar uffitscho tèkniko atz Folgrait un an uffitscho radjoneña un tributi atz Lavrou. Bar hãm est an untzegar segrtãrdjo, boda mocht arbatn vor alle drai di kamoünder. Ditz iz sichar

eppaz vo rivoluzionario ma bar mochanaz nèt vötrn, ünsarna zung un kultur bart stian lente siãnka azta di dianst von Kamou khemmen gitrakk da nãmp: pensãrbar ke ditza varlert vo Folgrait un Lavrou o. Est ke di dipendent von drai lentar arbatn panàndar att'ummana un att'ãndar sait, dar Kamou bart stian offe mindarne tang ma dise laüt soin hërta

a dispositzion zo helva un zo respundra in problèmi von Lusérnar. Vor ditza bart kehhmen offe getãnt a türle boda bart hoazan amico in comune an menta morgaz un in mitta in tages. Siãnka azta di uffitschi soin zuar, 'z soinda sdegal laüt boda gian vürsnen z'arbata vor Lusérn un vor soi Kamou".



Drai konkursn ver a sproch

L'Istituto culturale, anche quest'anno, organizza tre concorsi finalizzati a promuovere e mantenere vivo l'uso della lingua mòchena. Il primo è rivolto agli studenti, che per partecipare dovranno presentare un elaborato scritto su uno dei seguenti argomenti: l'autonomia regionale dal 1948 ad oggi; la storia, la cultura e l'economia della comunità mòchena o di altre minoranze linguistiche Italiane o Europee. Il secondo, invece, è diretto a tutte le persone che vorranno realizzare un video sulla storia, le tradizioni, l'ambiente e la cultura del territorio mòcheno. Infine, il terzo concorso è rivolto a coloro che decideranno di scrivere un testo letterario o poetico in lingua mòchena. La parteceecipazione è gratuita e le opere presenta-

te potranno essere realizzate da una singola persona o da un gruppo che potranno partecipare con non più di un'opera per concorso. I lavori dovranno essere presentati entro le ore 12 del 31 marzo all'Istituto culturale mòcheno cimbri, a Palù del Fersina. Il materiale presentato ai concorsi rimarrà di proprietà dell'Istituto che potrà utilizzarlo per eventuali mostre, programmi televisivi o siti internet.

S Kulturinstitut, ver za baitern aus der prauch van bersntolerisch, lõnt inn za nemmen toal en de konkursn: Schualer ont Student, Filmer ont Schrift. S toalnemmen de konkursn ist Umenst. An iatn toalnemmer kõnn nèt mear as an òrbet ver an iatn konkurs ogem, vavai sistn kimmper



I partecipanti alla passata edizione del concorso

Bersntol vour za mitto va de 31 van Merz 2017. Òlla de tschicketrn òrbetrn miasn kemmen drinn galeikt en an priafklauber, u'tschrimm en Bersntoler Kulturinstitut, bou s miast kemmen tschrim der titl van konkurs, ober koa' nu'm, familianu'm oder òndra sòchen as meichetrn mòchen verstea' va ber as de òrbet. Drinn en doi groas priafklauber miast kemmen galeikt an kloa'n priafklauber pet a kartl pet drau tschrimm de datn van autor: nu'm, familianu'm, der to as der ist augòngen, de adrèss, de email adrèss, der numer va telefon, der staiernumer. En de foto konnt men sechen de toalnemmer en konkurs van vourderjor.

Sabrina Fuchs